

Owner's Manual
Gebrauchsanweisung
Manual D'Instructions
Manual de Instrucciones
保養手冊

TRUMPET



JUPITER™

Specifications subject to change without notice
www.jupitermusic.com



JUPITER™





JUPITER™



Thank you for purchasing a Jupiter trumpet. This manual provides you with instructions for the proper care and maintenance of your new, quality musical instrument. Please read this manual thoroughly. Keeping your instrument in perfect condition will allow you to enjoy a lifetime of making music.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer JUPITER Trompete entschieden haben. Diese Gebrauchsanweisung dient dazu, Ihnen Basiswissen über die Bedienung und Pflege der Trompete zu vermitteln, damit Sie Ihr Instrument optimal nutzen können. Bitte lesen Sie die folgenden Kapitel aufmerksam durch, um Bedienungsfehler an Ihrem Instrument zu vermeiden und Ihre Musik richtig zu genießen.

Nous vous remercions d' avoir porté votre choix sur une trompette Jupiter. Ce manuel vous donnera une série de conseils concernant son utilisation et son entretien. En espérant que ces conseils vous seront utiles et qu' ils vous permettront de bénéficier au mieux de la qualité de votre nouvel instrument.

Gracias por comprar una trompeta Jupiter. Este manual le ofrece las instrucciones para un adecuado cuidado y mantenimiento de su nuevo instrumento. Por favor, lea este manual detenidamente. Manteniendo su instrumento en perfectas condiciones, disfrutará de él durante mucho tiempo.

感謝您購買 JUPITER 的小號系列樂器，本手冊將協助您了解基本的組裝與保養方法，請仔細地閱讀本手冊，我們衷心地希望這本手冊能幫助您解決您對樂器的疑惑，讓您學習的過程更愉快。

Contents

Regular Trumpet's Nomenclature	
Trumpet's Nomenclature	1

English

1. Assembly	3
2. Disassembly	3
3. Inspection & Maintenance	4
4. Caution	7

Chinese

1. 吹奏前的組合	27
2. 吹奏後的拆卸	27
3. 吹奏後的檢查與保養	28
4. 注意事項	31

German

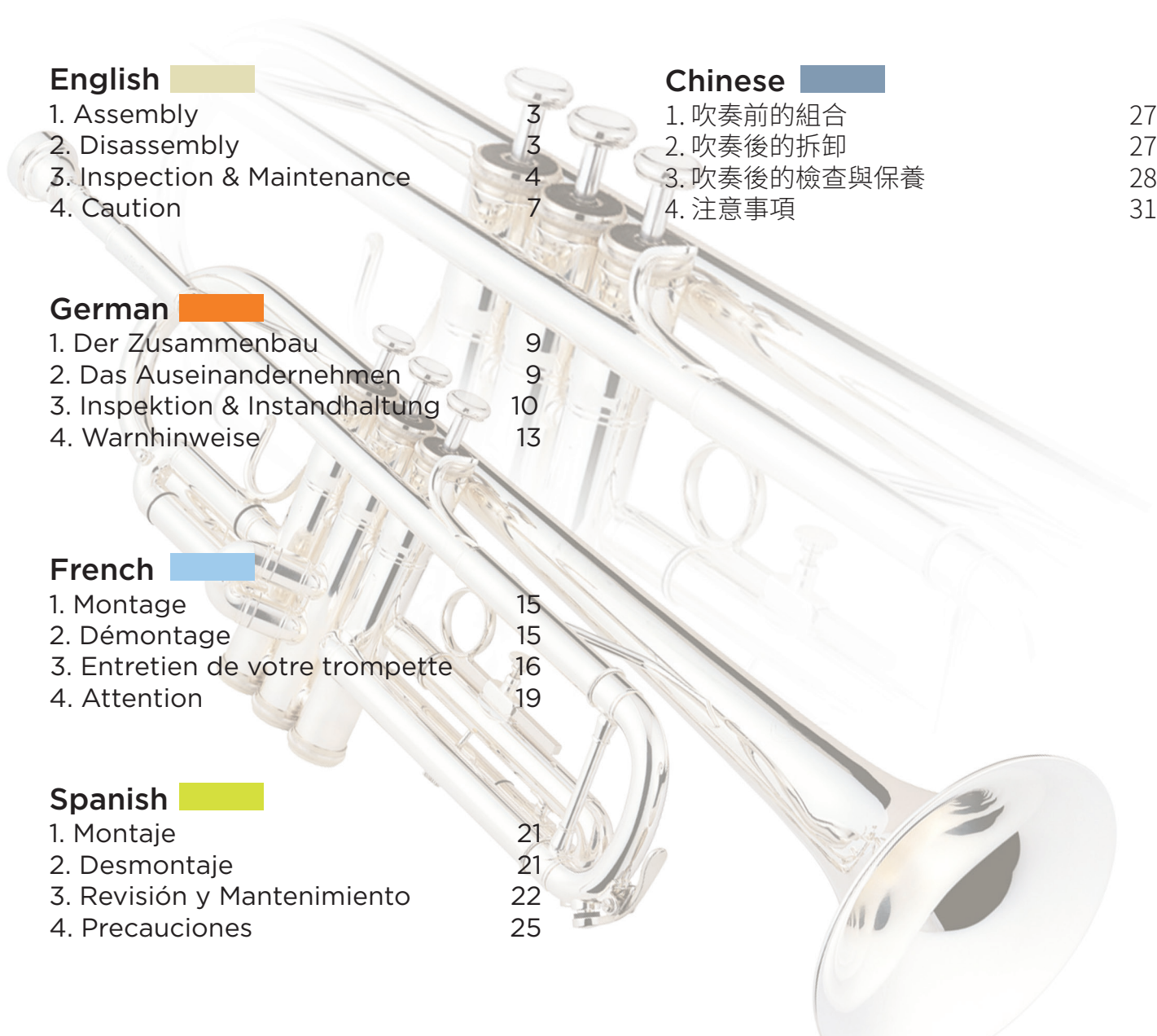
1. Der Zusammenbau	9
2. Das Auseinandernehmen	9
3. Inspektion & Instandhaltung	10
4. Warnhinweise	13

French

1. Montage	15
2. Démontage	15
3. Entretien de votre trompette	16
4. Attention	19

Spanish

1. Montaje	21
2. Desmontaje	21
3. Revisión y Mantenimiento	22
4. Precauciones	25



Regular Trumpet's Nomenclature



Valve guide slot
Ventilführungsnut
Encoche guide taquet de
piston
Ranura para la guía
導定溝



Valve guide
Ventilführung
Taquet de piston
Guía
導定片

1 Assembly

Step 1.

Carefully remove the instrument from the case.

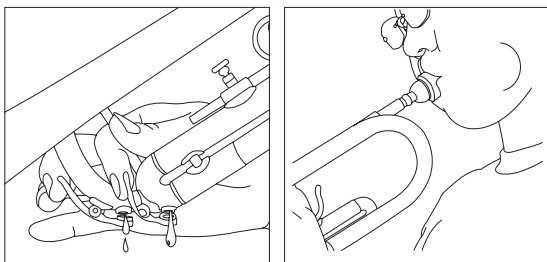
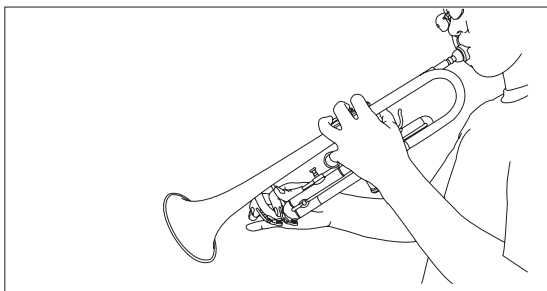
Step 2.

Insert the mouthpiece into the receiver and gently twist 1/4 turn.

2 Disassembly

Step 1.

After playing, open each of the water keys and blow through the trumpet to remove excess moisture from inside the instrument.



Step 2.

Remove the mouthpiece, wipe it dry, and place it into the case.

Step 3.

Clean the trumpet with the included cloth to remove fingerprints and to protect the finish.

Step 4.

Carefully place the instrument back into the case.

3 Inspection & Maintenance

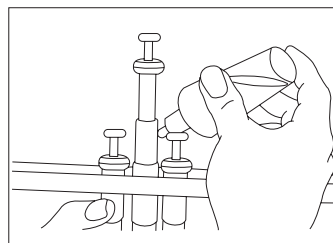
Step 1.

Clean and dry the mouthpiece before placing it into the case.

Step 2.

When it is necessary to lubricate the valves, apply valve oil using the following procedure:

- Lubricate only one valve at a time.
- Carefully unscrew the top valve cap, and partially remove the valve from the casing.
- Apply a few drops of valve oil to the valve surface.



d. Put the valve back into the valve casing, and gently twist until the valve guide locks into position.

e. Blow air through the instrument to ensure the valve is inserted properly. If air will not pass through the trumpet, rotate the valve 180°, and blow air through the instrument again to test proper alignment.

f. Carefully screw on the top valve cap and depress the valve several times to evenly distribute the lubricant.

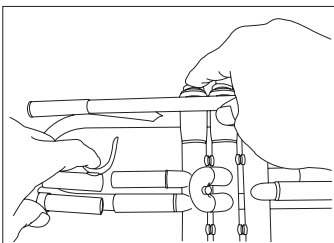
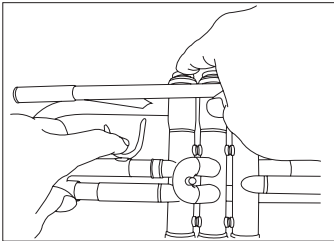
Step 3.

After lubrication, if the valves do not work smoothly, carefully remove and inspect each valve for dirt and residue. Also, examine the valve and valve casing for possible dents.

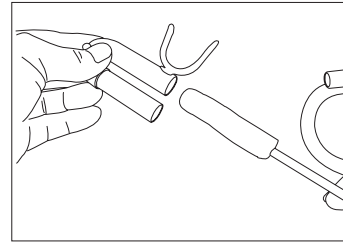
Step 4.

Regularly clean and lubricate each of the tuning slides:

a. Depress the valves and remove each tuning slide.



b. Remove excess moisture from the slides, and wipe the lubricated areas clean with a soft cloth.



c. Apply a small amount of slide grease to each slide assembly and reassemble.

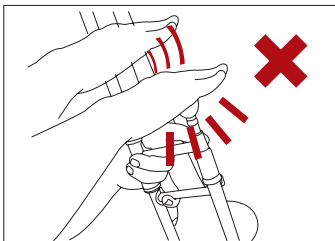
Step 5.

Use the included cloth to remove fingerprints and protect the finish.

4 Caution

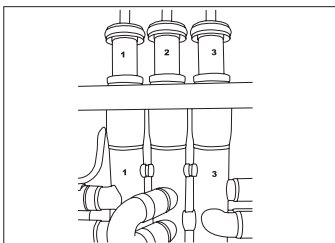
Step 1.

Do not force the mouthpiece into the receiver. Insert with only a gentle twist.



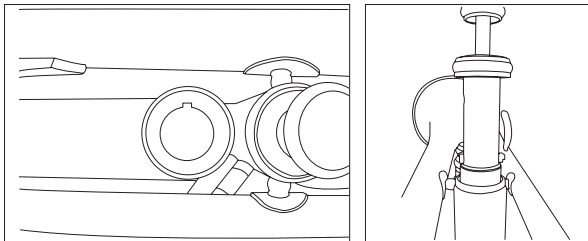
Step 2.

Note that each valve is individually numbered to match the numbered valve casings.



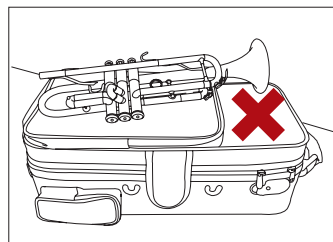
Step 3.

When putting the valves back into the valve casing, make sure to properly align the valve guide into the valve guide slot.



Step 4.

Do not place the instrument on a chair, desk or anywhere it could fall. After playing, return the instrument to its case.



Step 5.

For adjustments or repairs, take your instrument to a qualified technician or authorized dealer. Never attempt to repair any musical instrument yourself.

1 Der Zusammenbau

Schritt 1.

Das Instrument vorsichtig aus dem Etui nehmen.

Schritt 2.

Das Mundstück mit einer leichten Drehbewegung in die Mundstückaufnahme stecken.

Schritt 2.

Das Mundstück abnehmen, abtrocknen und ins Etui stecken.

Schritt 3.

Die Trompete mit beiliegendem Putztuch reinigen um Fingerabdrücke und Handschweiß zu entfernen und so die Oberfläche zu schützen.

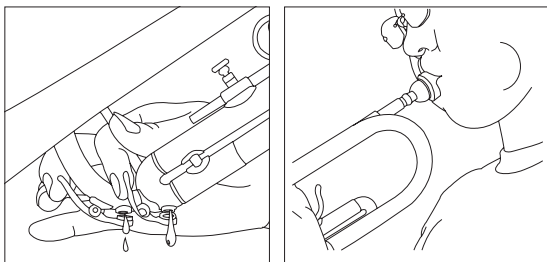
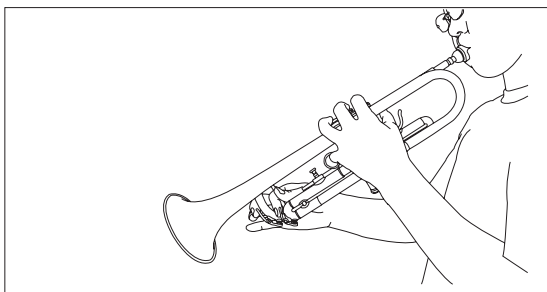
Schritt 4.

Das Instrument vorsichtig in das Etui zurücklegen.

2 Das Auseinandernehmen

Schritt 1.

Nach dem Spielen jede Wasserklappe öffnen und das Kondenswasser und Speichel unter leichtem durchblasen von Luft ablassen.

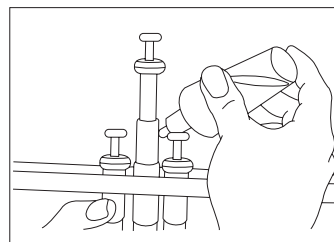


3 Inspektion & Instandhaltung

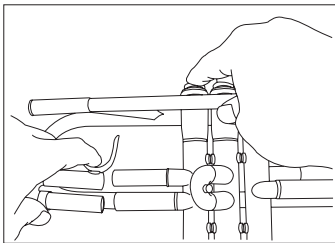
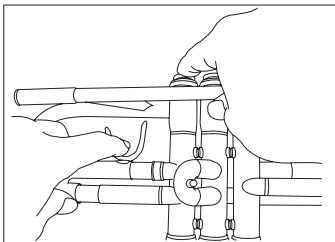
1. Das Mundstück reinigen und abtrocknen, bevor es in den Koffer gelegt wird.

2. Zum Ölen der Ventile spezielles Ventilöl verwenden und wie folgt vorgehen:

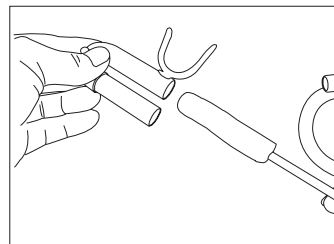
- Ein Ventil nach dem anderen ölen.
- Den oberen Ventildeckel vorsichtig abschrauben und das Ventil ein Stück aus der Ventilhülse herausziehen.
- Einige Tropfen Ventilöl auf die Oberfläche des Ventils geben.



- d. Das Ventil zurück in die Ventilhülse stecken und behutsam drehen bis die Ventilfehrung einrastet.
 - e. Um sicher zu stellen, dass das Ventil richtig sitzt Luft durch das Instrument blasen. Sollte keine Luft durch die Trompete fließen muss das Ventil um 180° gedreht werden. Danach erneut testen.
 - f. Den oberen Ventildeckel vorsichtig zuschrauben und das Ventil einige male herunterdrücken um das Ventilöl zu verteilen.
3. Sollten die Ventile nach dem Ölen nicht reibungslos funktionieren, Ventile vorsichtig ausbauen und auf Verunreinigungen und Rückstände überprüfen. Ventil und Ventilhülse dabei auch auf mögliche Beschädigungen oder Beulen untersuchen.
 4. Alle Stimmzüge regelmäßig reinigen und schmieren:



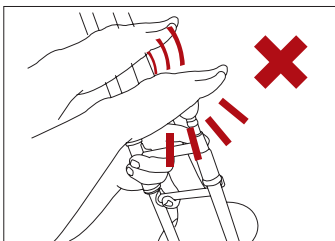
- a. Ventile herunterdrücken und jeden Stimmzug ganz herausziehen.
- b. Restfeuchtigkeit aus den Zügen entfernen und die Innenzüge mit einem weichen Tuch reinigen.



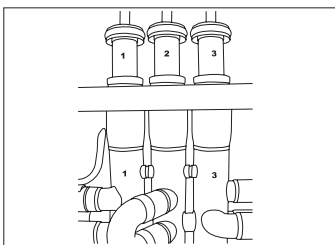
- c. Nach der Reinigung mäßig Zugfett auf die Innenzüge auftragen und jeden Stimmzug wieder einsetzen.
5. Mit beiliegendem Tuch Fingerabdrücke und Handschweiß auf dem Instrument abwischen.

4 Warnhinweise

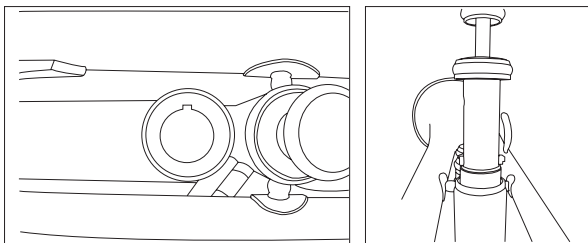
1. Das Mundstück nicht mit Gewalt, sondern mit einer leichten Drehbewegung in die Mundstückaufnahme stecken.



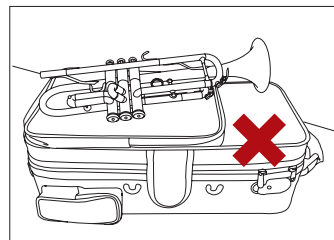
2. Jedes Ventil ist nummeriert und speziell auf die entsprechende Ventilhülse angepasst.



3. Beim einsetzen der Ventile in die Ventilhülse auf korrekten Sitz der Ventilfehrung in der Ventilfehrungsnute achten.



4. Die Trompete nicht auf einem Stuhl oder sonst irgendwo ablegen, wo sie leicht herunterfallen kann. Nach dem Spielen das Instrument zurück in das Etui legen.



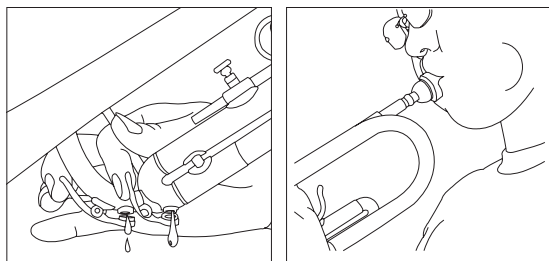
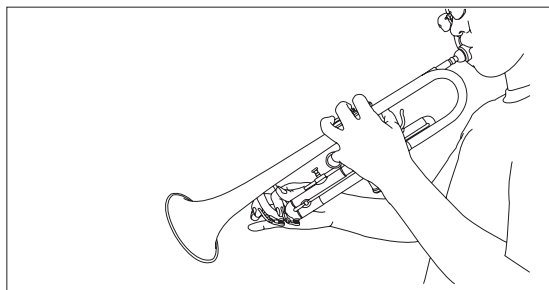
5. Das Instrument nur durch einen qualifizierten Instrumentenbauer oder Fachhändler einstellen oder reparieren lassen. Bitte keine Einstellungen oder Reparaturen selbst vornehmen.

1 Montage

1. Prendre soigneusement votre instrument.
2. Mettre l'embouchure dans le boisseau en tournant d'un quart de tour.

2 Démontage

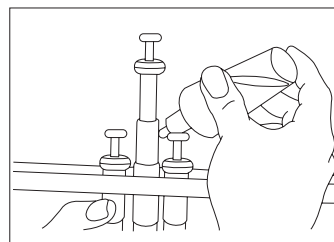
1. Après avoir joué, ouvrir les clés d'eau et évacuer l'humidité accumulée dans votre trompette.



2. Enlever l'embouchure et l'essuyer avant de la remettre dans l'étui.
3. Nettoyer votre trompette avec un chiffon doux type microfibre livré avec votre instrument.
4. Replacer soigneusement votre instrument dans son étui.

3 Entretien de votre trompette

1. Nettoyer et sécher l'embouchure avant de la remettre dans l'étui.
2. Lubrifier souvent les pistons en suivant la procédure suivante.
 - a. Lubrifier les pistons les uns après les autres.
 - b. Dévisser avec précaution les chapeaux de pistons, relevez partiellement le piston.
 - c. Appliquer quelques gouttes d'huile sur le piston, le faire aller et venir dans la chambre.

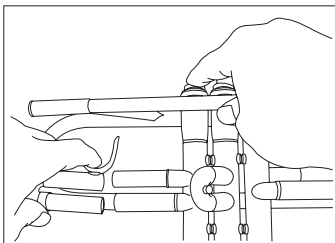
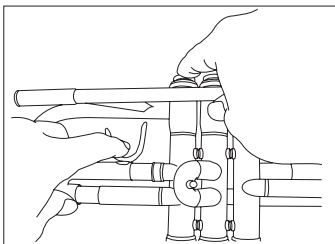


- d. Remettre le piston dans la chambre en le tournant légèrement jusqu'à ce que le taquet prenne sa place.
- e. Soufflez votre trompette. L'air doit circuler, si ce n'est pas le cas tourner le piston de 180°, refaites l'essai.
- f. Révissez soigneusement le chapeau.

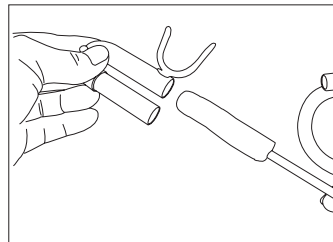
3. Après lubrification vos pistons doivent fonctionner parfaitement. Si ce n'est pas le cas il convient de nettoyer les chambres et les pistons. De manière générale un nettoyage hebdomadaire est recommandé.

4. Nettoyer et graisser régulièrement les coulisses d'accord.

a. Enfoncer les pistons et retirer les coulisses.



b. Retirer l'humidité et salissures ainsi que l'ancienne graisse.

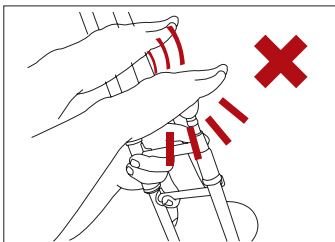


c. Remettre de la graisse pour coulisse et les remonter.

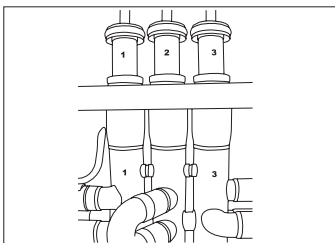
5. Nettoyer l'instrument afin de le protéger.

4 Attention

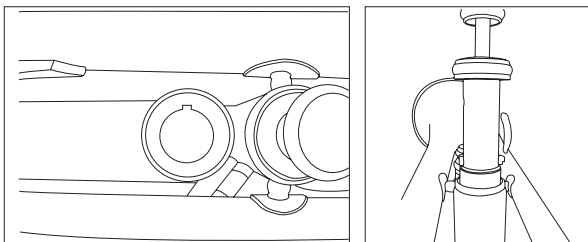
1. Ne pas forcer l'embouchure dans le boisseau. L'insérer avec une légère rotation.



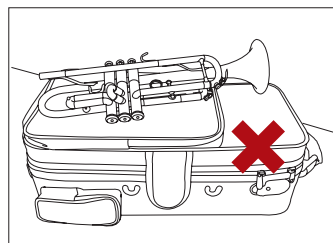
2. Chaque piston est repéré par un numéro, il convient de le mettre dans la bonne chambre.



3. Lors de la remise des pistons dans leur chambre, vérifier que le taquet soit bien dans son encoche.



4. Ne pas poser son instrument sur une chaise ou une table, le remettre dans son étui. Ainsi vous éviterez tout accident.



5. Pour les réglages et les réparations confiez votre instrument à un revendeur ou réparateur agréé par Jupiter.

1 Montaje

Paso 1.

Saque cuidadosamente el instrumento del estuche.

Paso 2.

Ponga la boquilla en el tudel y gire suavemente 1/4 de vuelta.

Paso 2.

Quite la boquilla, séquela y guárdela en el estuche.

Paso 3.

Limpie la trompeta con el paño que se incluye para quitar las huellas de los dedos y proteger el acabado.

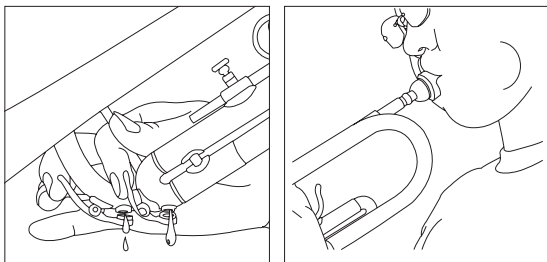
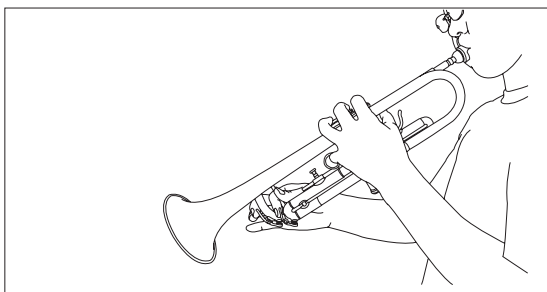
Paso 4.

Coloque cuidadosamente el instrumento dentro del estuche.

2 Desmontaje

Paso 1.

Después de tocar, abra cada una de las llaves de desagüe y sopla por dentro de la trompeta para quitar la humedad.



3 Revisión y Mantenimiento

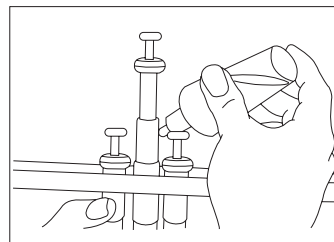
1. Limpie y seque la boquilla antes de colocarla en el estuche.

2. Cuando sea necesario lubricar los pistones, aplique aceite de pistones usando el siguiente procedimiento:

a. Eche lubricante sólo a un pistón cada vez.

b. Desenrosque cuidadosamente la cazoleta superior del pistón, y saque un poco el pistón de la camisa.

c. Aplique unas gotas del lubricante a la superficie del pistón.



d. Ponga de nuevo el pistón en su camisa, y gírelo suavemente hasta que la guía se coloque en su posición correcta.

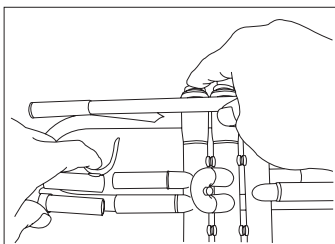
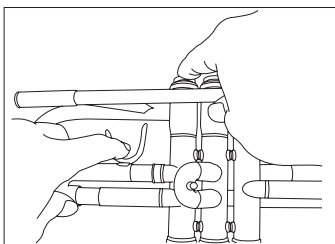
e. Sople a través del instrumento para asegurarse de que el pistón está colocado correctamente. Si el aire no pasa por la trompeta, gire el pistón 180° y sople de nuevo hasta comprobar que esta correctamente alineado.

f. Enrosque la cazoleta cuidadosamente y presione el pistón varias veces para distribuir adecuadamente el lubricante.

3. Después de engrasarlo, si los pistones no van suaves, quítelos cuidadosamente uno por uno y revise si queda algún residuo o suciedad. También revise los cantos de las camisas por si tienen alguna hendidura.

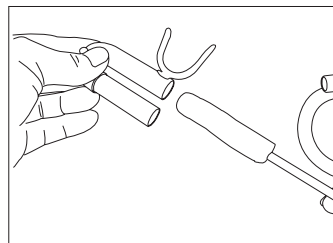
4. Limpie y lubrique regularmente cada una de las bombas.

a. Presione los pistones y quite cada una de



las bombas.

b. Limpie el exceso de suciedad de las bombas y frote las zonas lubricadas con un trapo suave.

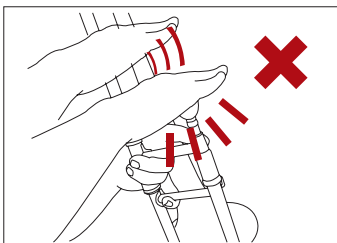


c. Aplique una pequeña cantidad de grasa para bombas en cada una y colóquelas de nuevo.

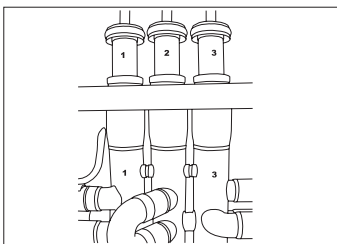
5. Utilice el pañuelo limpiador incluido para quitar las huellas de los dedos y proteger el acabado.

4 Precauciones

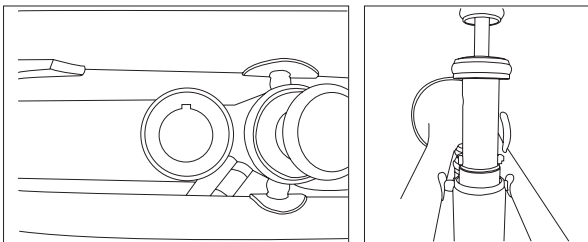
1. No fuerce la boquilla en el tudel.
Introdúzcala solo con un suave giro.



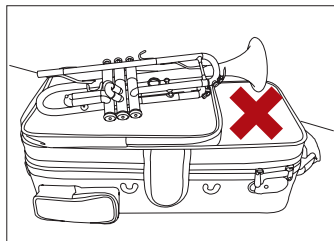
2. Tenga en cuenta que cada pistón está numerado para ajustarlos en sus correspondientes camisas.



3. Cuando coloque de nuevo los pistones en sus camisas, asegúrese de colocar adecuadamente cada guía en su ranura.



4. No coloque el instrumento en una silla, estante o sitio dónde se pueda caer fácilmente. Después de tocar, póngalo en su estuche.



5. Para ajustes o reparaciones, lleve su instrumento a un técnico cualificado o distribuidor autorizado. Nunca intente reparar el instrumento Vd. mismo.

1 吹奏前的組合

步驟一：
請將樂器小心地取出樂盒。

步驟二：
請將吹口裝進吹口管並輕輕旋轉四分之一圈。

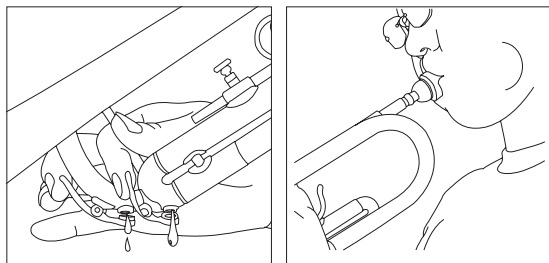
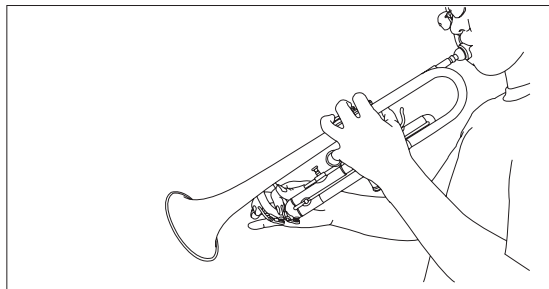
步驟二：
將吹口取下擦乾，並置於樂盒內。

步驟三：
使用樂盒內之軟布將樂器上之指紋及髒污擦拭乾淨以保護樂器塗裝。

步驟四：
將樂器小心地收回樂盒。

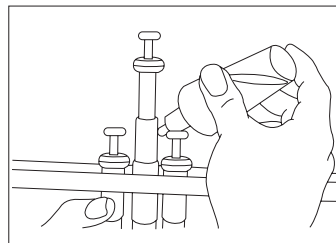
2 吹奏後的拆卸

步驟一：
吹奏後，請按壓漏水口並吹氣以去除樂器內部多餘的水氣。

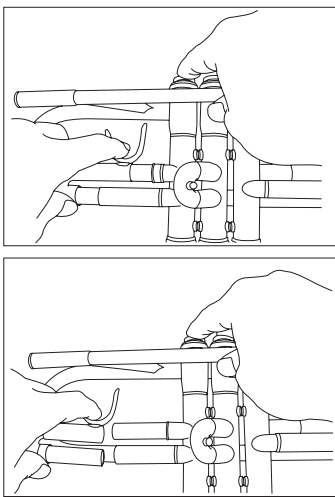


3 吹奏後的檢查與保養

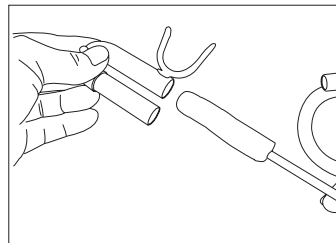
1. 將吹口收回樂盒前請先將其擦拭乾淨。
2. 當活塞需要潤滑時，請使用活塞潤滑油並依照下列步驟：
 - a. 一次只潤滑一個活塞。
 - b. 小心地旋開缸管上蓋並將部份活塞由缸管中拉起。
 - c. 將適量潤滑油滴在活塞表面。



- d. 將活塞放回缸管中，並輕輕旋轉直到導定片接合於導定溝中。
 - e. 對著吹口吹幾口氣以確定活塞位置正確。如吹出的氣無法通出樂器，請將活塞旋轉一百八十度後再吹氣，直到能將空氣吹出樂器為止。
 - f. 小心地旋上缸管上蓋並按壓活塞數次，以使潤滑油平均分布於活塞上。
3. 如潤滑之後活塞仍不能平順動作，請小心拆卸並檢視每個活塞表面及缸管內壁是否有髒污。
4. 請依下列步驟定期清潔及潤滑各調節管：
- a. 壓下活塞並將調節管逐一拆下。



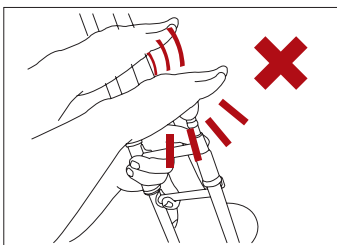
- b. 將調節管上多餘的水氣及需潤滑的部份使用軟布擦拭乾淨。



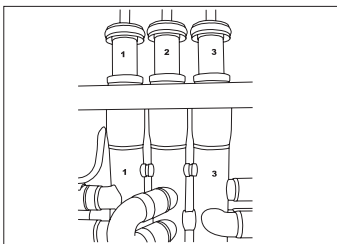
- c. 將各調節管潤滑部位上潤滑油並組裝回樂器。
5. 使用樂盒內附軟布擦拭指紋及髒污以保護塗裝。

4 注意事項

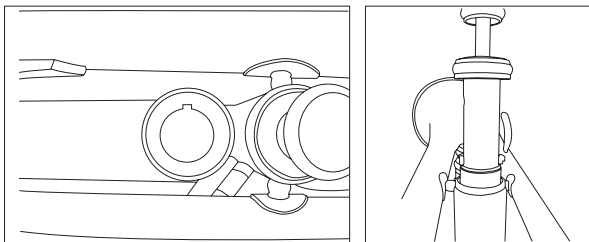
1. 請勿將吹口強壓進吹口管中，組裝時請稍微旋轉吹口及吹口管即可裝入。



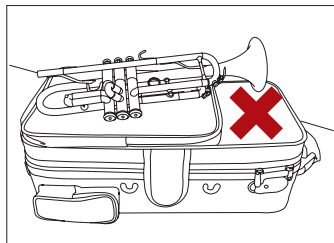
2. 各活塞及缸管組皆有配對，請勿隨意改變位置。



3. 將活塞組裝回缸管時，請確定導定片與導定溝正確接合。



4. 請勿將樂器置於桌椅或其他可能引起掉落的位置上，以避免樂器因掉落而損壞。吹奏完後請將樂器收回樂盒。



5. 請將樂器交由專業維修廠及認證技師進行調整或維修。